

# EL VALLE MIÑOR

Semanario independiente

Admón.: Elduayen núm. 18

DEFENSOR DE INTERESES GENERALES

Número suelto 10 céntimos

Año I

Bayona: Domingo 2 de Noviembre de 1902

Núm. 10

## Condiciones de suscripción

Bayona y Valle Miñor. 0'50 ptas. mes  
Resto de España. 1'75 trimestre.  
Portugal. 5 semestre  
América. 15 año

Anuncios á precios módicos

## El día de difuntos

Al silencio y á la soledad que durante el resto del año reinan en el campo santo han sucedido en este día la animación y el bullicio; hacia aquel lugar dirígense las gentes en interminable romería, alegres, indiferentes ó tristes, tristes muy pocas desgraciadamente. Llegada la muchedumbre á la mansión de los muertos, desparrámase por el cementerio, contemplando los funerarios atributos que en aquellas paredes y sobre aquellas losas colocara una mano no siempre impulsada por un piadoso recuerdo; que algunas veces también allí halla la vanidad ocasión para ostentarse.

Las tumbas humildemente adornadas ó desnudas de todo adorno no despiertan interés alguno en aquella multitud que se detiene en cambio á admirar las sepulturas cubiertas de magníficas coronas y alumbradas con profusión de luces.

Hasta en la mansión de los muertos el vulgo se siente atraído por vanas pompas externas, y los mismos que contemplarán con interés á la dama elegantemente ataviada que, con más luto en las vestiduras que en el alma, se arrodilla junto al nicho cuya inscripción desaparece bajo un montón de cintas y flores, habrán pasado distraídos por el lado de una pobre viuda ó de una huérfana desamparada que allá en un rincón del cementerio depositan sobre una fosa sin más adorno que la negra cruz de madera modestas coronas de siempre vivas regadas con llanto y adquiridas á fuerza de vigilia y de privaciones.

La vanidad externa de los sepulcros es lo que más cautiva á los que visitan aquel lugar sagrado sin elevar su pensamiento hacia esos ideales que son necesarios de toda necesidad á la vida del espíritu. Pero para aquel que cree y espera, para aquel que lleva grabado por modo indeleble en su corazón el recuerdo de los seres queridos, cuán poco valen estas ostentaciones si solo en la vani-

dad se inspiran! cuán hermosa aparece aquella pobreza si el dolor sincero la acompaña! Los adornos que la indiferencia pone en las tumbas, se marchitan y desaparecen; las lágrimas que el sentimiento hace brotar de nuestros ojos, en la tierra se filtran y hasta los restos de nuestros muertos llegan.

Lágrimas y oraciones, he aquí la mejor ofrenda que podemos hacer á los que para siempre han dejado el mundo de los vivos.

X.

## Los muertos del mar

*El día de difuntos me acuerdo siempre de los muertos del mar.*

*¡Para los muertos del mar no tiene nadie coronas!*

*Nadie enciende luces para los que reposan en el cementerio azul.*

*Gente moza y decidida arrostra de continuo los riesgos del mar y la perfidia de las olas.*

*El monstruo tiene siempre las fauces abiertas: todos los días devora una víctima; a cada instante amenaza con furia.*

*De pronto cruje el maderamen, cae con estrépito la arboladura, y después de una lucha inútil y desesperada, juventud y esperanzas, anhelos y cariños, todo va al fondo del mar para siempre.*

*No ven, al morir, los ojos llenos de lágrimas de la madre; no exhalan el último suspiro en los brazos amantes de la esposa, sino que á los gritos de angustia del naufrago responde el mar con su ronco oleaje.*

*Pará los muertos del mar no tiene nadie coronas.*

*Es decir... hay quien se acuerda de ellos.*

*Al declinar la tarde del día de difuntos, todos los años un ángel desciende del cielo. Su cabellera de oro toca en las nubes y sus pies se deslizan sobre las crestas de las olas; sus alas blancas cubren todos los mares, y entonces es cuando llora el Dios bendito de la humildad, el padre de los naufragos, que arroja sobre los mares una lluvia de flores, y el cielo es un inmenso catafalco encendido de estrellas.*

P.

## ¡Un recuerdo!

A la Excm. Sra. Marquesa del Pazo de la Merced.

Hace hoy once años que la alevosa traición de un mar embrabecido, sepultó entre sus revueltas ondas, la hermosa existencia de dos honrados marineros hijos de esta playa.

¡José Belache y su hijo Rosendo!

De los abismos del mar, extraían el pan de la subsistencia; y en esa temeraria tarea cotidiana, donde el marino desafía con arrojo y valentía los ímpetus salvajes de la iracunda tempestad, les sorprendió traidora la negra muerte.

Rugiente y espumosa ola sumerge la débil barquilla, arrastrando en su desencadenado furor los vigorosos cuerpos de aquellos tripulantes, para hundirlos estenuados en el fondo de los mares, y devolver más tarde una masa inerte de carne humana pasto de peces y aves que besaron con efusión de lágrimas candentes labios cariñosos, y brazos de amor condujeron á la santa morada de la paz donde reposan tan preciosos restos.

¡Rosendo duerme en la fosa de sus antepasados, el sueño eterno de los justos!

Y en el insondable Atlántico, bajo el azul cristal de sus aguas transparentes halló sagrada tumba el infortunado José Belache.

El destino aciago separó sus cuerpos, pero sus almas viven juntas en el cielo.

¡Roguemos á Dios por ellos!

En una brusca cortadura de la costa defendida por los arrecifes de punta Buey sobre los cuales se rompen las mugientes olas formando torbellinos de blanca espuma, álzase orgulloso y gigantesco un suntuoso palacio guardado por anchos y elevados muros que escalan atrevidas maderas enroscándose al tronco de verdes y trepadoras hiedras.

Entre los grupos de rocas del abrupto fosó que rodean al histórico castillo de Monterreal, crecen pinos de tronco color rojo y ancho ramaje, enebros de azul oscuro, que con espesas malezas convierten en bosque salvaje este tranquilo vallecillo, aislado y silencioso.

El mar tranquilo deja asomar á la azulada superficie, ramas parduscas de algas marinas meciéndose coquetas al ténue impulso de las ondas que besan la costa, salpicando de gotas plateadas los despreñados peñascos que la orillan.

A esta preciosa ensenada acuden con frecuencia buscando apacible abrigo los pescadores, cuando ruge furioso el traicionero vendabal.

Era una mañana hermosa del mes de Agosto.

La tierra roja absorbe el sol y calienta la atmósfera de este rincón abrigado.

El aire es vivo y lleno de exquisitos perfumes exhalados por los árboles de hojas imperecederas y las plantas de flores silvestres.

Aristócrata dama teniendo de guardian un rudo y tosco marinero cuya honradez puesta á prueba había merecido la confianza de su dueña y señora, surcaba el mar flotando entre sus ondas, intrépida nadadora cual fantástica sirena.

Descuidada á los placeres del baño, no advirtió la dama, que la fuerte resaca la alejaba de la costa, y al volver los ojos al sitio de partida sus débiles fuerzas no podían ya vencer el absorbente impulso de la pesada corriente.

Un grito de terror brotó de su garganta; y el nombre de José balbuceante y débil, espiró en sus nacarados labios.

Apercibese el fiel servidor del grave riesgo que corre su señora, y lanzase al mar valiente y decidido á salvarla, despreciando su vida que tanta falta hacía para sostener la de su esposa y sus queridos pequeñuelos.

Nadando como un pez llega hasta ella, é irguiéndola en sus hombros, arrastra en gigante lucha contra traidora resaca el rígido cuerpo de la distinguida dama cuyos ojos vieron aletear sobre su blonda cabellera las negras alas de la parca impía.

Fatigoso y jadeante, braza el marinero llevando sobre sí tan preciosa carga, y su peso le sumerge entre las airadas ondas.

Pasan las olas por encima de su cabeza y ya no puede hendir el agua ligero con sus nervudos brazos mórvidos del cansancio y la fatiga.

El agua amarga invadía su garganta ahogando los gritos de «socorro».

Los dos cuerpos se hundían en las revueltas aguas.

¡Imposible salvarse!

Morirían los dos; porque él, fiel y heroico servidor no soltaba la codiciada presa consintiendo ahogarse abrazado á su señora.

El sol ocultó sus relucientes rayos tras la tupida gasa de negra nube.

No quiso presenciar tan triste y augusta escena.

La muerte se cernía sobre sus cabezas No había esperanzas.

De pronto los ojos del intrépido nadador adquieren el luciente brillo de la esperanza.

Unos canteros acuden presurosos, sus fajas de algodón sirven de cable milagroso y los moribundos naufragos ganan tierra, y en ella sus preciosas vidas que el líquido elemento hubiese arrastrado al insondable abismo.

Sin el providencial auxilio de aquellos canteros, hubiesen perecido ahogados en la tranquila ensenada de pardas algas, y espesos matorrales.

La aristocrática y bella señora que estuvo al borde del sepulcro, era la ilustre Marquesa del Pazo de la Merced.

El valiente marinero que despreciando su vida salvó la de su dueña y señora, hace hoy once años que el proceloso mar le sirve de tumba.

¡Era el infortunado José Belache!

Cuando el lúgubre tañer de las campanas llevan su tristísimo eco hasta el soberbio palacio que os sirve de feliz morada, y os asomeis á la alta galería contemplando el inmenso plélago del murmuriente Atlante y elevando al cielo la plegaria que los cristianos sentimientos de vuestra alma generosa dedica á Dios por el eterno descanso de aquel infortunado salvador de vuestra vida, volved señora los ojos hacia las altas peñas de la rugiente Concheira y vereis una mujer enlutada cuyos pies descalzos lame con cariño la blanquecina espuma de gigantesca olas, rotas al choque impetuoso de sus feroces bríos.

Es la pobre y angustiada viuda.

Llora y reza por aquel giron de su alma destrozada sepultado eternamente en los hondos abismos del Océano.

Dirige á Dios fervientes preces por su idolatrado esposo; y al contemplar los altos muros de vuestro castillo, os dirige una mirada tierna y suplicante, como la que espera amparo en la compasiva piedad de vuestros caritativos sentimientos.

J. M. B.

## RECORTES

*Bien sé que estais disgustados mis carísimos lectores porque el domingo pasado no salieron los Recortes; pero os juro por San Gil santo de mis devociones que no fué mia la culpa, y si de los peatones que llevan para la imprenta las cuartillas en un sobre olvidando el entregarlas aunque se les pague doble. Cascabel por esta falta pide á todos mil perdones y empieza el cascabeleo de sus sabrosos Recortes.*

¡Ho'a, hola, caballeros!  
Ignoraba que ustedes tuvieran esos  
arranques de genio.

¡Cómo se conoce que duelen mis cas-  
cabelazos!

La prueba está en que los hace á us-  
tedes salir de madre.

¡Vaya, vaya, con estos boars de nue-  
vo cuño!

¡Cuidado que son ruines y cobardes!

Celebrar una reunion secreta, en las  
sombas, de noche como las viboras,  
porque la luz del día les ofende, pro-  
poner y aprobar en el acto una ruin-  
dad mayúscula y tirarse el planchazo  
más soberano, fué obra de un momen-  
to.

¿Necesitábais esa prueba más, para  
convenceros de que no hay quien os  
aguante?

Ahi la teneis, *flarmónicos*.

¡Conque os proponias eliminar á Jo-  
sé Maria Barreiro de director de la ban-  
da de música.

¡Qué chasco llevásteis, infelices!

Los músicos, esos obreros, hijos del  
pueblo y gente, aunque, pobre bien na-  
cida, no necesita de vuestras magnani-  
midades conque arteramente le brindá-  
bais, porque viven honradamente de su  
trabajo ganado á fuerza de sudores y no  
amañado entre *deficits* y presupuestos.

Y esos músicos, que son hombres de  
verdad, y aprecian mucho á José Maria  
porque es y será el constante defensor  
de los intereses del pueblo en que tuvo  
la honra de nacer, os dan á vosotros  
una prueba de alta nobleza y de senti-  
mientos honrados, para que aprendáis  
de ellos dignidad y pundonor, ya que  
desgraciadamente estais huérfanos de  
estas cualidades.

Tiene gracia, pero muchísima gracia  
la maquiavélica intencion que se traian  
estos *lios*.

¿Y luego dicen que son vivos? Vamos,  
que me rio yo de esas vivezas, y otras  
por el estilo.

¡Pensar que los músicos iban á ser  
vil instrumento de sus rastreras ven-  
ganzas!

Porque, lo que ellos dirian: el direc-  
tor de *El Valle Miñor* no tiene rentas,  
necesita de su trabajo para ganarse el  
pan cotidiano, y faltándole este se  
muere forzosamente de hambre canina,  
que es lo que nosotros queremos pre-  
cisamente: que se muera, aunque sea de  
un cólico miserere.

Hay que matarlo,—se han dicho,—  
moral y materialmente, porque si no,  
nos va á matar él á nosotros á fuerza  
de disgustos.

Ese hombre nos hace mucha sombra.  
Nos arrancó la careta y estamos per-  
didos.

Todo cuanto dice en el periódico que  
dirije, es verdad, y hay ciertas verda-  
des que huelen á cuerno quemado.

Y como son verdades inconcusas, no  
podemos querellarnos ante los tribu-  
nales de justicia.

Y como además somos muy cobar-  
des, no tenemos valor suficiente para  
provocarlo á otro terreno.

Conque, á quitarla, pues la música;  
pero en seguida.

¿Hace falta dinero? Vaya dinero.

Llamemos á *Verdi* para que la dirija,  
y... *consumatun est*.

Este plan no falla, no puede fallar: el  
*deívino maestro*, que todos conocemos,  
avisará uno por uno á los músicos y  
ofreciéndoles dinero y más dinero (que  
nunca lo verán) se venden como Judas.

Y los faramalleros (á buen seguro  
que esos vivos no conocen la palabreja,  
ni la entienden, incluso el *maestro de-  
vino*) no esperaban la respuesta de los  
músicos, que heridos en su dignidad,  
les contestaron:

—¿Os habeis creído que nosotros aca-  
so nos vendemos como carneros? Es-  
tais muy equivocados. Despreciamos  
vuestro dinero, que nos quemaría las  
manos; no necesitamos dádivas que  
cubririan nuestras frentes con el estigma  
bochornoso de una veaganza. Mientras  
nuestro director no abandone la direc-  
cion de la banda, nos man endremos  
fieles á nuestras palabras estando siem-  
pre á sus órdenes.

¡Bravo, muchachos! Asi proceden los  
hombres honrados. Chocad conmigo  
vuestras manos, y decidles que vuelvan  
por otra.

Y ahora pregunto yo á los faramalle-  
ros, (tragad la palabrilla) ¿qué tal efec-  
to os hizo esa cantárida? Pues rascad,  
rascad, que os juro que teneis mucho  
que rascar todavía.

¿Y qué juicio les merece á mis lecto-  
res cierto sujeto que se comprometia  
(cuanto prestigio debe tener, ¿verdad?)  
á que los dignísimos párrocos del va-

lle, haciendo juego á sus intrigas como  
si fueran tontos, prohibieran terminan-  
tamente la entrada en sus respectivas  
iglesias al director del VALLE MIÑOR?

¡Cuánta infamia y que insinto mi-  
serables atesora quien debiera dar  
ejemplo de bondad y de dulzura!

Ya lo saben ustedes, señores presbi-  
teros del Valle: En Bayona hay quien  
pronuncia su nombre suponiéndolos  
capaces de obrar impulsados por e  
odio apasionado que el *ajumenta* hácia  
el director de esta hoja:

Y esto, aunque no puede manchar la  
acrisolada honradez de ustedes, los po-  
ne en evidencia ante la opinion, que  
cree llanamente las cosas, por decir las  
quien las dice y por venir de quien vien-  
en.

¿Pueden ser nunca enemigos de EL  
VALLE MIÑOR, semanario independien-  
te y defensor de nuestra religion, los  
que en nombre de Dios la representan  
en la tierra?

Nó; sépanlo bien cuantos escuchen á  
ese despechado, que es falso de toda  
falsedad lo que dice.

¡Pues no estiman nada que digamos  
á nuestro director, en todas las parro-  
quias del valle!

Sigamos con otro.

Y tú *sportman gentil*, figura decora-  
tiva, que buscaste influencias para que  
*Cascabel* no sacase á relucir tus traicio-  
nes en sus *Recortes*, porque te moririas  
muy pronto del disgusto que te produ-  
cirian ciertos recuerdos, ¡oh, la con-  
ciencia! ¿qué dices ahora despues de la  
junta secreta y de la plancha soberana?

Ya puedes ir encargando un barril  
de bicarbonato de sosa para facilitar  
tus digestiones; porque *Cascabel*, que  
habia contraido promesa de no hacerlo  
sonar más para ti, te jura, aunque se lo  
vuelva á pedir quien se lo pida, que so-  
nará y repiqueará fuerte.

Por un lado la hipocresia de llorosa  
súplica á un amigo queridísimo á quien  
no podia faltarle, y por otro la puñala-  
da traperera.

¿Qué dirá de ti cuando lo sepa?  
Que eres el mismo de siempre.

*Mot de la fin*. Esto no quiere decir fa-  
ramalleria, indica que termino mis *Re-  
cortes* repitiendo que hay periódico pa-  
ra rato y un suplemento extraordinario  
el día ¡oh día feliz!—no está muy lejos,  
ya falta poco para acabar de roer el  
hueso—en que las aspiraciones del pue-  
blo sean una hermosa realidad.

Habrá *padeola* y queima de macacos.  
Discursos necrológicos.  
Bombas reales y... pesetas.

Bacalao en salsa verde.  
Música en *La Palma* por la palma, y  
otras chucherias como caramelos, dul-  
ces y pasteles... por lo del pastel.

Bonito programa, ¿no es verdad?  
¡Ah! Se me olvidaba.

También habrá *emparedados*.  
CASCABEL

## ¡SOLOS!

Triste la tarde declina,  
y silva furioso el viento  
que baja de las montañas  
flores y plantas barriendo.  
Por la tortuosa senda  
que conduce al Cementerio,  
un niño y una mujer,  
en negro ropaje envueltos,  
caminan pausadamente,  
buscando con paso incierto  
un objeto en que apoyarse  
para resistir al viento,  
mientras guardan cuidadosos  
apretados contra el pecho,  
coronas de siemprevivas  
y ramos de pensamientos.  
La mujer, cuyo semblante  
bien denota el sufrimiento,  
parece insensible al frío  
y va llorando en silencio.  
El niño, camina triste  
y contempla con recelo  
la clara luz del relámpago  
precursor de ronco trueno.  
Ya llegan al Camposanto:  
abren la puerta de hierro  
que gira sobre sus goznes  
con pesado movimiento:  
la mujer corre anhelante,  
siguela el niño con miedo,  
y los dos, junto á una fosa,  
de hinojos caen al momento.

El silencio de muerte que ha reinado  
en el santo recinto,  
lo turban hoy con lágrimas y rezos  
por los muertos, los vivos.  
Ante la tumba que guarda los despojos  
del esposo querido,  
vierte llanto la esposa desolada,  
y mientras dice al niño:  
—Adorna con tus flores esa tumba,  
adórnela, bien mio,  
y reza por tu padre idolatrado  
huérfano desvalido!

Que vea desde el Cielo nuestra pena,  
nuestro horrible martirio,  
y que sepa que nunca olvidaremos  
cuánto nos ha querido.  
Encontrarlo esperamos en el Cielo,  
si el Cielo conseguimos...  
Más... cuán solos quedamos en la tierra!  
Cuán solos, hijo mio!  
F. Soriano.

Bayona 31 Octubre 1902.

## Desde Gondomar

Por aqui hay mar de fondo.  
El discurso pronunciado en Mañufe  
por José de Roque, cayó como una ba-  
la explosiva entre el elemento que pri-  
ba, quiero decir los que tallan; ó lo  
mismo és, los que mangonean.

No quieren ni remotamente pensar  
que han de caer; y cuando alguno le  
descerraja á boca de jarro ese trabuca-  
zo, empiezan á ver visiones, se rascan  
tosen y escupen, miran al cielo por si  
descubren alguna estrella con rabo en-  
contrando solo en su excursion de opti-  
ca atmosférica, muchos lunares, y al-  
gunos puntos negros.

Y los puntos negros, es lo negro para  
ellos.

No están ellos malos puntos.  
Pues como antes iba diciendo ó dije  
ya si he de escribir con propiedad, el  
elocuente brindis de José de Roque no  
les deja dormir tranquilos; saben de lo  
que es capaz el presidente de los Agri-  
cultores, y empiezan á escamarse.

Las declaraciones de este honrado la-  
brador, son todo un programa.  
Regenerar la administracion del dis-  
trito.

Administrar justicia sin venganzas.  
Llevar hombres probos á la casa del  
pueblo, insugestionables á cuanto huela  
á chanchullo sin permitir odiosas  
intromisiones de fueustos caciques.

Defender los derechos de todos den-  
tro de la ley, y velar por el progreso de  
la villa y su extensa comarca.

Matar las sanguijuelas que chupan la  
sangre de los pobres, y sobre todo, qui-  
tarles la teta á esa coleccion de mamí-  
feros que llevan lustro y medio chupa  
que chupa, y que con tanto chupeteo,  
dejaron en un estado lamentable de  
anemia, el presupuesto municipal.

Me siento un poco poeta, y sin enco-  
mendarme al alcalde ni á su inclito se-  
cretario, ahí van esos versos que qui-  
zás resulten *verzas*.

Cuando el clarín al toque  
sueña la hora triunfal  
y suba José de Roque  
al trono municipal,  
me tomo una borrachera  
que en torno de ella al girar,  
no alcance la carretera  
de Vincios á Gondomar.

Subo al monte de Chain  
sitio de muy poca caza —  
y de gritar no doy fin  
hasta que llegue á Villaza.  
Diré «victoria señores  
ya han caído, ya han caído;  
el Centro de Agricultores  
la tirania ha vencido.

Rotas las fuertes cadenas  
que al distrito aherrojaban  
y la sangre de sus venas  
los vampiros le chupaban,  
brilla el sol de la justicia  
en este valle florido  
donde falsaria malicia  
le tenia oscurecido.

¿Lo escuchais el nuevo toque  
que paz y bien nos anuncia?  
pues solo un nombre pronuncia;  
fijaos: José de Roque.»

Y si despues de gritar  
en el monte y la pradera  
no se me llega á quitar  
tan tremenda borrachera,  
tomo el camino de casa  
por debajo de la viña,  
é *métome na camiña*  
que dormindo, todo pasa.

Me parece que resulto más borracho  
que poeta ¿verdad?

Pero hay diferentes clases de borra-  
cheras.

La que yo tome ese día será de ale-  
gria.

Ojalá sea pronto y hasta otra.  
El Corresponsal.

## Ecos del municipio

Ya sabrán ustedes que aquello de la di-  
mision del Secretario resultó una filfa.

La combinacion estaba muy bien pre-  
parada; pero he aqui que los dos Alcaldes

descubren el juego... y carambola villa y  
palos.

Se embarcan seguidamente á Vigo,  
conferencian con el jefe, y ¡zás! contraór-  
den, y órden.

«Nadie se mueva de su respectivo pue-  
to; en él hay que luchar, hasta verter la  
última gota de sangre.»

Por lo visto tomaron miedo á los acon-  
tecimientos que se avecinan, y todos que-  
rian hacer dimision.

Ya dimitirán ustedes, no tengan prisa  
caballeros.

O los dimitirán, que es, y no es lo mis-  
mo, segun las circunstancias y el estado  
de las cuentas, expedientes de quintas,  
etc., etc.

Como nuestro ilustre Ayuntamiento  
no celebra jamás sesiones públicas, deter-  
minacion que apruebo y aplaudo, pues los  
vecinos la toleran, me tengo que dedicar á  
recojer impresiones de unos y de otros, y á  
tomar noticias del primer transeunte que  
me eche á la cara; y aunque no respondo  
de su autenticidad, las coloco en estos  
*Ecos* como un *eco* recogido de la calle y  
que pueden hallar *eco* en la opinion.

La capilla de Santa Liberata tiene dos  
mil duros de fondo.

Y bien *fondos* que estarán los ochenta  
mil reales.

Aqui hay materia para un *fondo*.

Los médicos titulares están disgustadí-  
simos porque piensan mermarle el sueldo,  
para colocar á un colega de Director del  
Hospital.

Para mermas están los tiempos.

Lo que alguno dirá y con razon: revolucio-  
ne usted á todo un pueblo; eche usted  
á la calle 600 mujeres con los *mandiles*  
lentos de piedras.

Haga usted venir á un piquete de la  
Guardia civil para calmar el motin.

Consiga usted ver correr por esos mon-  
tes á los ediles abandonando la casa del  
pueblo.

Gane usted la plaza á viva fuerza la cual  
fué entregada por miedo ó exigencias poli-  
ticas, y que venga ahora el *tio Paco* con  
la rebaja; es decir, mermándole á uno el  
sueldo que tantas fatigas le costó alcan-  
zarlo.

Hay razon.

Ciertos puestos, ó mejor dicho, ese  
nombramiento está firmado con la sangre  
del pueblo.

¿Lo recordará el favorecido?

Me consta que no es ingrato y por lo  
tanto no se dejará *mermar*, que aqui el  
que se *achica* lo *merman*.

Vaya si lo *merman*.

Para el próximo año prepárense ustedes  
á pagar 22.000 pesetas de déficit.

Esto me lo dice un amigo mio persona  
muy versada en eso de la administracion  
municipal.

Si resulta una verdad tan enorme cifra,  
vale más que caiga un rayo y nos parta á  
todos por el eje.

Asi como asi, lo mismo dá morir ané-  
mico, que *azufrado*.

Hace muchos años que con la llegada  
de un vecino accidental de Setados paga  
el pueblo un censo; ¡pero que censo! cada  
vez se multiplica más, y precisa dividirlo.

Los censos son redimibles.

Ese lo redimimos muy pronto.

Quizás antes de Nochebuena.

Y que noche mas buena pasaremos.

Entonces si que podremos decirnos  
unos á otros:

Felices pascuas amigo.

¡Que felicidad!

Hoy es día de todos los Santos!  
Quiere decir que estamos todos de  
días.

Y algunos de noches.

Yo de tarde.

Y como es tarde termino.

Buenas tardes.

ARGOS.

## Noche lúgubre

Negra y lluviosa la noche;  
la plazuela solitaria;  
allá en la iglesia vecina  
doblando están las campanas;  
cada volteo un gemido  
de lo hondo del pecho arranca;  
¡con qué amargura se quejan!

cuando me paro á escucharlas, parece que están diciendo: ¡Madre mía!... ¡Hijo del alma!...

Ahi debe estar el cadáver; esa debe ser la casa, la del balcón entreabierto y media puerta cerrada; la luz que tan á deshora por ese balcón se escapa, será la luz de los cirios que alumbran su fría cara; ahí estará el muerto solo, metido en la estrecha caja, y más adentro llorando la madre de sus entrañas; ya lo suspiran los vientos; ya lo dicen las campanas; ¡con qué amargura se quejan! ¡Madre mía!... ¡Hijo del alma!

Aunque las campanas doblan, la poca gente que pasa cruza las calles desiertas inquieta y atolondrada, pensando, más que en la muerte, en ver si los pies resbalan, y embebida en sus negocios va aligerando su marcha, con mucho miedo á la lluvia y gran olvido del alma; mirando la luz aquella que por el balcón escapa, siento la emoción que rompe en oraciones y lágrimas; ¡qué miserable es la vida! ¡quién sabe si esas campanas que están doblando hoy por él, doblarán por mí mañana!

Crucé la acera temblando; temblando crucé la plaza; miré aquella luz fatídica desde una esquina lejana; me interné en las callejuelas, y cuando llegué á mi casa, aún trajo el viento á mi oído el eco de las campanas, que se quejaban diciendo: ¡Madre mía!... ¡Hijo del alma!...

LUIS RAM DE VIU.

## Noticias

Ha sido nombrado coadjutor de la parroquia de Donas el joven presbitero D. Satiro Redondo Cal.

Según telegramas que de la República Argentina publica la prensa de estos días, un violento ciclón destruyó gran parte de Puerto Diamante (provincia de Entre Rios), arrancando casi toda la población y ocasionando la muerte á muchas personas.

El Gobierno de aquel país envió socorros al sitio de la catástrofe.

En la Administración de Loterías de Vigo se ha recibido una remesa de billetes para el sorteo de Navidad.

El día 4 del corriente mes se abrirá en Sabaris una clase especial de idioma francés, así como también de aritmética mercantil y reforma de letra, conocimientos casi imprescindibles para cuantos intente dedicarse al comercio en las Repúblicas americanas.

Las clases serán alternas, los martes, jueves y sábados de cada semana, de dos y media á cuatro y media de la tarde.

El que desee obtener más informes á este respecto puede dirigirse al comerciante D. Luis López.

Por exceso de original no nos fué posible publicar durante el pasado mes de Octubre el Registro civil de Gondomar correspondiente á Septiembre.

Hoy subsanamos esa falta involuntaria.

Salieron para Madrid el capitán de navío D. José Ruiz Rivera y su distinguida familia, D. Esperanza Cápua del Río é hijos y la señorita Mercedes Ruiz de la Escalera.

El próximo domingo se celebrará en la parroquia de Baredo la fiesta del Rosario, para la que se halla contratada la banda popular de esta villa.

Ha salido para Tuy á continuar sus estudios nuestro amigo D. Angel Rodufo.

Continúan los jeitos haciendo grande acopio de sardina.

El último número de la ilustrada revista *La Vida Marítima* viene interesante como siempre.

## Ferías y mercados

En el distrito de Nigrán se celebran mensualmente tres ferías de ganados vacuno, á saber: los días 2 de cada mes en San Pedro de la Ramallosa; los días

7, en la Carrasca (Parada) y los días 25 en Nigrán.

En el ayuntamiento de Gondomar se efectúan cinco, también mensualmente; los días 11, 15, 20 y 29 en Gondomar y los días 21 en el Monteiro.

En la últimamente verificada el día 20 en Gondomar, hubo bastante concurrencia de ganado de todos los tamaños, efectuándose numerosas transacciones, especialmente en novillos, que alcanzaron los precios de 90 pesetas sueltas y 300 el par.

Se realizaron bastantes operaciones de buyes á medio cebar desde 500 pesetas á 650; muy pocas de buyes cebones, cotizándose de 800 á 900 pesetas, obteniendo regular salida el ganado mediano que alcanzó á pagarse á 350 y 450 pesetas.

Los precios de las vacas con cría fluctuaron entre 240, 260 y 300 pesetas; las terneras para el consumo, entre 90, 100 y 110, y las vaquillonas entre 120 y 140 pesetas.

Dos son los mercados que se celebran en la comarca durante la semana; uno en Sabaris todos los lunes y otro en Gondomar los mismos días.

Los del último lunes se vieron muy concurridos en ambos sitios.

## Registro civil de Gondomar

Durante el mes de Septiembre último hubo en este distrito el siguiente movimiento de población:

### Nacimientos

Varones legítimos, 3.  
Idem ilegítimos, 1.  
Hembras legítimas, 7.  
Idem ilegítimas, 10.  
Total 11.

### Matrimonios

Modesto Mendez Alvarez y Concepcion Alonso Fernandez, de Mañufe; Francisco Perez Rodriguez y Carolina Perez Garcia, de Villaza; Antonio Alonso Estarque y Rosa Dominguez Vila, de Gondomar; Domingo Quintas Moreira é Isabel Perez Rodriguez de Villaza; Antonio Martinez Fernandez y Emilia Mira Torrez, de Couso; Pedro Valverde Perez y Carmen Piñeiro Campo, de Vincios.

Maximino Vazquez y Generosa Gracia, de Villaza; Antonio Teodoro Luis y Carmen Fernandez Alonso, de Borreiros; Benito Cabanelas Couto y Rosa Casas Martinez, de Couso. D. Enrique Rodriguez Marquez y D.ª Purificacion Perez Chacon, de Morgadanes.

### Defunciones

Francisca Gonzalez Vilariño de 80 años; José Iglesias Fernandez de 18 meses, de Gondomar; Maria Rosa Alonso Misa, de 40 años; Juan Fernandez Rodriguez, de 70 años; Concepcion Perez Misa, de 14 años; Vicenta Perez Guisande, de 78 años; Benita Fernandez Alvarez, de 56 años, de Mañufe.

Manuel Alonso Rodriguez, de 74 años, de Morgadanes; José Caeiros Fernandez, de 76 años, de Peitieiros; Manuel Costas Incógnito, de 22 meses, de Borreiro.

## AMENIDADES

—¿Conque por fin murió tu abuelo?  
—Sí, señora.  
—¿Lo que semos en este mundo! ¡Pa que veas! ¿Y te dejó alguna cosa?  
—Unos anteojos.  
—¿Pa que veas, hija, pa que veas!

A uno de esos prestamistas sin religión ni conciencia, fué á proponer un negocio de importancia una parienta.  
—Préstame mucha atención, Hermógenes, dijo ella.  
Y él, en la usura pensando, contestó sin darse cuenta:

—Al cinco por ciento al mes te prestaré lo que quieras.

Imp de El Independiente

## Anuncios

Fábrica de serrar maderas y molino harinero

DE Ventura Lopez y Hermanos  
BAYONA-SABARIS

## Anuncio

¿Quereis tener una dentadura envidiable? Comprad los polvos dentíficos JAC, premiados con medalla de oro en la Exposición de Alejandria (Egipto). 0'75 céntimos la caja. Elixir de pepsina Alvarez Cordero para combatir las enfermedades del estómago y los vómitos producidos por el embarazo. 3 pesetas frasco.

Farmacia de José Barreiro Alvarez

## La Abundancia

DE

Cármén Varela

Gran establecimiento de ultramarinos y el mas surtido de esta villa.

Almacen de calzado de todas clases y ferreteria.

Francisco Caballeo Romero

MÉDICO CIRUJANO

Especialista en enfermedades secretas.

BAYONA

HOTEL Y RESTAURANT SUIZO

DE

Manuel Gonzalez

Situado en el centro del pueblo con vistas á la bahia. Grandes comodidades y esmerado trato.

HOTEL ROMA

DE

REMIGIO ELOY

Este acreditado establecimiento se halla situado á la entrada del pueblo y con vistas al mar.

Gran hotel de La Palma

DE

Juan Saavedra

El mas próximo al balneario; cómodas y amplias habitaciones, servicio esmerado.

## Tereena

Puros, Cigarrillos, Picaduras nacionales y extranjeras. Papel del Estado, Telegramas y Sellos.

Gran Bazar de Jugueteria y efectos de Escritorio.

JULIA FERNANDEZ

Ventura Misa 40—Bayona.

## De las marcas Albi-

LLO DE MADRID y BERMEJA y á veinte y cinco céntimos uno, se venden barbados superiores, de cuatro años, en la finca de D. José Vazquez Quirós, sita en Vilariño, parroquia de San Pedro de la Ramallosa.

## UN VIAJE AL TRANSVAAL

DURANTE LA GUERRA  
POR EL DR. VICENTE VERA

Este libro, que es una crónica amena y viviente de la gran contienda en el Africa Austral, contiene todo lo notable visto y oído por el autor durante su viaje y en su estancia entre los boers.

Forma un magnífico tomo de cerca de 500 páginas, con preciosas láminas fotográficas.

Se vende en la Administración de EL INDEPENDIENTE y en la librería de A. Barrientos, calle del Príncipe.



CORONAS

Se ha recibido un gran surtido de CORONAS en el establecimiento de Felisa Barba  
Palma número 2 VIGO

## Notas útiles

### Ferro-carril

Salida y llegada de los trenes

De Vigo á Monf. Mixto á las 6 de la m.  
Correo á las 5'20 t.  
De Vigo á Pont.ª Mixto á las 8'40 de la m.  
Id. á las 2 de la t.  
Correo á las 6'23 t.  
De Vigo á Tuy-Discrecional á las 9'29 n.

### Llegada

De Monforte. Mixto á las 9'37 de la m.  
Correo á las 7-18 de la t.  
De Pontevedra. Mixto á las 6'56 de la t.  
Discrecional 12'15 t.  
Correo á las 6 de la t.  
De Tuy —Mixto á las 8'29 de la n.

### Diligencias

#### Salidas

De Vigo á Bayona. á las 5 de la m. Correo á las 3'30 de la t.

De Vigo á La Guardia. á las 6 de la m.

De Vigo á Puentearreas. á las 3 de la t.

#### Llegada

De Bayona. á las 8 de la m.  
á las 2'30 de la t. Correo.

De La Guardia. —A las 2-30 de la t.

De Puentearreas. —A las 9-30 de la m.

### Vapores

De Vigo á Cangas —Salida y llegada de hora en hora.

## Monedas antiguas

Se compran monedas antiguas de oro, plata y cobre, especialmente romanas y libros de numismática.

Dirigirse á D. Antonio Alcaide, Pasaje de Mitjana núm. 1 y 3, bajo.—Málaga.

## Recomendamos á los

señores Fomentadores de estas rias, la casa receptora de Sardinias y demás Salazones en Cartagena (Simón Garcia Cabezos) en la seguridad de que han de obtener ventajosos productos de sus remesas.

Se confeccionan flecos, borlas y cordones. Manteletas de señora de lo más moderno, gabanes botitos y boinas de niño.

Carretera de Bayona, número 1 tercero

Máquinas SINGER para coser

DE FAMA UNIVERSAL

Las hay de familia lanzadera vibrante, familiar lanzadera recíproca, domésticas, industriales, giratorias y cilíndricas, y entre ellas la llamada

BOBINA CENTRAL

de fabricación moderna y con la que se hacen primorosos trabajos artísticos que pueden verse en la

Sucursal de Vigo, Príncipe, 39

CATALOGOS GRATIS

Sobres impresos

Las cualidades desinfectantes, microbicidas y cicatrizantes que han valido al

HIGIENE DEL TOCADOR

COALTAR SAPONINÉ LE BEUF

su admisión en los Hospitales de la ciudad de París, lo hacen incomparable para la Higiene del Tocador, lociones, cuidados íntimos, lociones de las crías, cuidados de la boca á que purifica, de los cabellos cuya caída detiene, etc. El frasco, 2 fr. En las Farmacias. DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES.

**COMPANIA DE NAVEGACION DE VAPOR AL PACIFICO**

Paquetes correos ingleses.

1 EDICION QUINCENAL DESDE VIGO.

El 3 de Noviembre de 1902 saldrá del puerto de Villagarcía el magnífico vapor-correo inglés

**Oravia**

de 5.000 toneladas y 2.000 caballos de fuerza para Lisboa, Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y el Pacifico.

El 5 de Noviembre de 1902 tocará en este puerto de regreso de la América del Sur, el vapor correo inglés

**Iberia**

de 5.000 toneladas y 2.000 caballos de fuerza despachándose para La Pallice, La Rochelle y Liverpool.

El 17 de Noviembre de 1902, saldrá de este puerto el magnífico vapor correo inglés

**Orellana**

de 5.000 toneladas y 2.000 caballos de fuerza para Lisboa, Pernambuco, Bahía, Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y el Pacifico.

Este buque no admite pasajeros de 2.ª clase.

Conducen estos vapores oficialmente la correspondencia.

Los de tercera clase tienen excelente servicio de mesa y litera con colchon, cabezal y cortin de lana. La comida superior variada y siempre con vino

Asistencia médica quirúrgica gratuita á bordo para los pasajeros.

De las demás condiciones y precios informará en Vigo el agente D. MANUEL BÁRCENA Y FRANCO; en Villagarcía, Carril y Caldas, su encargado D. Laureano Salgado.

**La Alborada**

Compañía anónima de seguros

Primera constituida en la región gallega

DOMICILIADA EN VIGO

4, DUQUE DE LA VICTORIA, 4.

Capital de fundacion 4.000.000 de pesetas

COMPLETAMENTE SUSCRITO

Seguros de edificios, establecimientos industriales, mercaderías, mobiliarios, buques y sus cascos, maquinaria, flotes, adelantos, seguros de valores trasportados por vias marítimas y terrestres.

Esta compañía por su constitucion es la que ofrece más liberalidad en los contratos de sus pólizas. Sus tarifas de primas son muy equitativas. Sus garantías las mas firmes por su capital positivo y por la union en solidaridad con otras muy respetables compañías, bajo el pacto del reaseguro. Seriedad y exactitud en sus actos y resolucion inmediata de todo expediente de siniestro sin apelar á los recursos que utilizan muchas veces otras compañías.

**ALMANAQUE DEL VINICULTOR PARA 1903**  
POR LA REDACCION DE  
**La Revista Vinícola y de Agricultura**  
DE ZARAGOZA

CONTENDRA LAS SIGUIENTES SECCIONES:

Juicio meteorológico para 1903.—Santoral.—Calendario Vitivinícola.—Medidas vinícolas.—Monedas, pesos y medidas de diferentes países.—Tarifa de correos y tasa para telegramas.—Viticultura.—Vides americanas y europeas.—Injerto.—Poda.—Abonos.—Labores de arado para obtener una economia en el cultivo de 70 por 100 cuando menos.—Enfermedades de la vid y su tratamiento.—Viticultura.—Vendimia.—Ensayo y correccion de los mostos.—Enyesado.—Clarificación.—Trasiego.—Vinos blancos y vinos generosos.—Vinos imitados.—Fabricacion de mistelas.—Enfermedades y defectos de los vinos, medios de prevenirlas y su correccion.—Aprovechamiento de los residuos de la vinificación.—Heces y tartaros.—Aguardientes y licores.—Licores por destilacion.—Licores en trio sin hornos y sin alambique.—Recetas y procedimientos útiles.

Este librito formará un volumen de más de 200 páginas en 8.º francés con 40 ó 50 grabados que ilustrarán el texto. Su precio 2 pesetas y 2.50 certificado.

Los suscriptores de EL VALLE MIÑOR tendrán el 50 por 100 de rebaja y podrán recibir dicho libro en todo el mes de Diciembre próximo por UNA PESETA y para envío por correo mandarán 0.25 céntimos más para certificado; más para obtener este beneficio es indispensable que el pedido se haga en la Administración de EL VALLE MIÑOR, precisamente, antes del 30 de Noviembre del presente año.

**Faroles de papel**

PARA

iluminaciones á la veneciana  
ARENAL 112-VIGO.

**CRIA Y ENGORDE de ganados y aves**

El mejor pienso conocido hasta el día y superior á todos los demás en los tres aspectos: económico, higiénico y nutritivo, para alimentación de BUEYES, VACAS, CABALLOS, MULAS, CERDOS, GALLINAS, etc., etc. es las TORTAS DE COCO, DE LINAZA y CACAHUET.

TORTA DE COCO, conserva todas las propiedades nutritivas y gusto delicado de la nuez de coco; aumenta la nutricion de los animales y comunica á la carne un sabor exquisito. Es aplicada en el extranjero y en muchas de nuestras poblaciones con gran preferencia y ventaja sobre el maíz y los mejores salvados.

Se recomienda especialmente para las VACAS DE LECHE por que siendo la composicion de la LECHE DEL COCO muy aproximada á la de los animales puesto que contiene materias NITROGENADAS análogas á las de la CASEINA de la LECHE y cuerpo grasos semejantes á los de la MANTE'A, claro está que este alimento suministrado en regulares proporciones de agua, aumenta la secrecion de la leche y mejora su calidad.

TORTA DE LINAZA. Este producto tan ventajosamente conocido como el anterior, se indica especialmente para los animales de fuerza y trabajo como CABALLOS, MULAS, BUEYES y VACAS y por sus propiedades emolientes se le dá preferencia para los animales enfermos. En Rusia se utiliza en la alimentación de las clases pobres.

**Composicion química de ambos productos**

TORTA DE COCO		TORTA DE LINAZA	
Nitrógeno..	3,83 %	Nitrógeno..	5,04 %
Acido fosfórico..	1,12 »	Acido fosfórico..	2,15 »
Proteína..	20,80 »	Proteína..	48,= »
Grasa..	9,40 »	Grasa..	8,20 »

Se vende en la Fábrica de aceites vegetales y jabones

**LA IBERIA**

PLAYA DE GUIXAR—VIGO

**La Maquinista Bilbaina**

ARTIÑANO DIAZ, Y HURTADO DE MENDOZA  
BILBAO-DEUSTO

Talleres de Construcción de Maquinaria Eléctrica y de Precision

Instalacion de Centrales eléctricas.—Transmisiones de fuerza por Electricidad.—Maquinaria eléctrica de todas clases.—Modelos patentizados.—Aplicaciones de los motores eléctricos á las minas y á la industria.

**TRAMVIAS ELÉCTRICOS**

Instalaciones completas.—Coches completos.—Motores para coches de tramvías y locomotoras eléctricas.—Controllers—Accesorios.—Modelos especiales—Construcción esmeradísima

Direccion telegráfica y telefónica: MAQUINISTA-BILBAO 50-7 Correos: Apartado núm. 71.

**ANGEL PADIN BLANCO**  
PRINCIPE 5, VIGO



Depósito de máquinas para coser de todos los sistemas, y piezas sueltas para las mismas. Esta casa se encarga de todas las composturas sea la máquina de cualquier sistema, además cuenta con un gran surtido en hilos, sedas, agujas, aceite y piezas de recambio, ve'ocipados, piezas para los mismos, cemento y gomas.

Camas de barra dorada y de todas clases, gergones de muelles y metálicos á precios económicos.

No comprar sin que visiten este establecimiento.

Fijarse bien—Principe 5, Vigo

FRENTE A LA CASA DEL SR. LOPEZ DE NEIRA

**CAJA DE AHORROS**  
DEL  
**BANCO DE VIGO**

Se admiten imposiciones desde una peseta en adelante, hasta la cantidad máxima de cinco mil al tipo de interés anual del 3 por ciento.

Horas de oficina en el mismo Banco: dias laborables de diez á una y dias festivos de nueve á once de la mañana.

Tambien se admiten imposiciones en las sucursales de Pontevedra, Villagarcía, Tuy, La Guardia, Porriño y Redondela.

**Legítimo dulce de Redondela**

En barrillitos sellados de 1/2 y un kilo y en las siguientes calidades, de Limoncillo, Naranja, Flor de Arabar, Nuez, Cabello de Angel, Toronja, Españuelo, Limon Logrado, Naranja China, Sandía Guinda. De venta por mayor en los establecimientos de los señores Redondo é Hijo de Redondela. EN VIGO: En casa de D. P. Alario, «Las Colonias», en la calle del Príncipe.

**MULSION MADAL**  
Publicación que se vende en el BOP de VIGO.  
del aceite hígado bacalao y glicerosforato é hipofosfito de sodio.  
ANALIZADA por el Dr. Bonet y calificada de la más alta calidad por el Sr. Dr. BARRAL.  
Aprobada y recomendada por el Ilustre Colegio Médico de BARCELONA.  
ES YA MEJOR Y MAS AGRADABLE.  
Alimento concentrado y madamente elaborado del azúcar de caña, extracto de los huesos y azúcar de los azúcares, necesario á los niños, amarrados, personas débiles, cura la tos, Catarrros, Fiebre, Escorbuto, Raquitismo, Unifluido, aumenta la leche y el rigor.—Resistencia á las enfermedades de las articulaciones, convulsiones, diabetes, etc.—Se conserva indefinidamente.—En las farmacias.

**Almacen de sombreros**  
DE  
**DAMIAN ARBULO**

Las condiciones de novedad y amplitud dadas al nuevo local y talleres, y el crédito de que goza aquel, entre su numerosa clientela, constituyen la mejor garantía para el comprador. Sombreros de todo género para niños. Gorras á precios inabarcables.

Palma núm. 9, y Trunfo 8.